

---

---

Циборовская-Римарович И. О.

**Сотрудничество Национальной библиотеки  
Украины имени В. И. Вернадского  
с польскими научными учреждениями  
в области книговедения и библиотековедения  
(1993–2008 гг.)**

Статья посвящена научному сотрудничеству Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского с польскими научными учреждениями в области книговедения и исторического библиотековедения за период с 1993 по 2008 гг. Особое внимание уделено сотрудничеству НБУВ с Национальной библиотекой Польши в Варшаве. Подчеркнута важная роль международных научных контактов в исследованиях, в том числе в сфере историко-книговедческого изучения общего культурного наследия польского и украинского народов.

Научное сотрудничество играет важную роль в развитии науки. Не является исключением и сотрудничество в сфере библиотечного дела, с которым тесно связаны такие дисциплины исторической науки как книговедение и библиотековедение. Оно несомненно стимулирует их развитие, определяет актуальные направления и проблемы научных исследований, обогащает опыт специалистов, совершенствует теоретические и практические разработки научных тем и организацию научной деятельности.

Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского (Киев; далее НБУВ) и Национальная библиотека Польши (Варшава; далее НБ) являются самыми большими книгохранилищами на территории своих государств, методическими центрами библиотечного дела, центрами научных исследований в сфере книговедения и библиотековедения. Сегодня в их фондах хранятся старопечатные издания и рукописи, которые являются ценными источ-

никами для разноплановых гуманитарных исследований. Определенная их часть составляет общее историко-культурное наследие украинского и польского народов. Поэтому объективные исторические реалии в 90-х годах XX ст. актуализировали потребность в сотрудничестве украинских и польских ученых двух крупных библиотечных учреждений в области, прежде всего, историко-книговедческих исследований. Это сотрудничество было оформлено подписанием в 1993 г. руководством библиотек двухстороннего соглашения о научном сотрудничестве с целью более глубокого изучения исторических библиотечных коллекций, которые составляют неотъемлемую часть общей истории и культурного развития Украины и Польши. Специальное постановление Президиума Национальной академии наук Украины от 1 июня 1999 г. о развитии международного сотрудничества между Украиной и Польшей предусматривало сотрудничество в научном освоении культурного наследия двух государств.

Говоря о сотрудничестве двух национальных библиотек, необходимо в первую очередь констатировать такой важный момент, как создание научных контактов между специалистами, взаимные консультации и методические советы, касающиеся историко-книговедческих исследований. Это послужило доброй основой для многолетнего взаимовыгодного сотрудничества.

В научном сотрудничестве Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского с польскими научными учреждениями в области книговедения и библиотековедения следует выделить такие основные направления.

**Первое направление – историко-книговедческие исследования исторических библиотечных собраний.** Главенствующее место тут занимает подготовленный общими усилиями каталог библиотеки польского короля Станислава Августа Понятовского (1732–1798), которая находится в Украине с 1805 г. и ныне хранится в Национальной библиотеке Украины имени В. И. Вернадского. Обе стороны мечтают сегодня, чтобы результаты совместной работы были опубликованы. С выходом в свет печатного каталога королевской библиотеки в научный оборот будет введен

огромный фактографический материал, раскрыт состав одного из самых ярких частных собраний эпохи Просвещения Речи Посполитой.

В процессе подготовки каталога объектом исследования стали не только старопечатные издания королевского собрания, документы польских и украинских архивов, но и рукописный каталог «Regii» в 11 томах, составленный последним королевским библиотекарем Яном Х. Альбертранди (1731–1808). Этот каталог хранится в Институте рукописи НБУВ. Для польской стороны изготовлен микрофильм каталога, чтобы польские исследователи могли пользоваться им в научных изысканиях в Польше.

Особое направление составляло исследование истории книжных шкафов королевской библиотеки, которое проводила в то время заведующая отделом старопечатных и редких изданий кандидат искусствоведения Е. П. Демченко. Были выявлены архивные документы по этой теме в Государственном историческом архиве Украины в г. Киеве. На документальной основе исследовательница реконструировала на плане размещение мебели в библиотечных залах королевского замка в Варшаве и в библиотеке Волынского лицея в Кременце, для которого Тадеуш Чацкий купил у наследников короля библиотеку вместе со шкафами. Были проведены детальное измерение шкафов и помещений, а также химический анализ красочного покрытия книжных шкафов, который доказал их происхождение из королевской библиотеки. Частично результаты этой работы были опубликованы в статье Е. П. Демченко и Е. Н. Донец «Будинок філії № 1 Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського та його художні пам'ятки». Надеемся, что в будущем результаты исследования будут опубликованы отдельным изданием.

Научные сотрудники НБУВ давно работают над написанием истории и историко-книговедческой реконструкцией частных библиотек Правобережной Украины XVIII ст. Тесное сотрудничество национальных библиотек дало возможность завершить работу над двумя историко-книговедческими исследованиями, которые были защищены как диссертации на соискание степени

кандидата исторических наук: С. О. Булатова «Книжное родовое собрание польских магнатов Яблоновских XVII – середина XIX ст.: происхождение, судьбы и историко-книговедческая реконструкция» (К., НБУВ, 1999), И. О. Циборовская-Римарович «Родовые библиотеки Правобережной Украины XVIII ст. в фондах Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского: история и библиографическая реконструкция» (К., НБУВ, 2001). Так в диссертационной работе И. О. Римарович объектами исследования стали три шляхетские родовые библиотеки: библиотека Вишневецкого замка князей Вишневецких и графов Мнишек, Тульчинского имения Потоцких, волынских шляхтичей Микошевских из имения Трусиловка на Волыни. На основе этих диссертаций были подготовлены и опубликованы монографии: І. О. Ціборовська-Римарович. Родові бібліотеки Правобережної України XVIII століття (Вишневецьких – Мнішків, Потоцьких, Мікошевських): історична доля та сучасний стан. – К., 2006. – 394 с.: іл.; С. О. Булатова. Книжкове зібрання роду польських магнатів Яблоновських у фондах Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського. – К., 2006. – 334 с.: іл. Важную роль в работе над монографиями сыграли научные стипендии Фонда имени Ю. Мянковского, которые авторы получили в 2000–2001 гг. и использовали для научной работы в польских архивах и библиотеках.

**Второе направление – участие в научных конференциях и семинарах.** Одним из важных показателей научной работы является организация и проведение научных конференций, семинаров, круглых столов, участие научных сотрудников в их работе. Это направление деятельности отражает контакты исследовательских учреждений, дает возможность обмена научной информацией и опытом работы.

Научные сотрудники Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского принимали участие в работе: Украинско-польского семинара «Организация и методика работы над историческими коллекциями ценных книг и документов» (Варшава, 19–22 апреля 1993 г.; организатор: Национальная библиотека Польши; участники из НБУВ: зав.отделом библиотечных собра-

ний и исторических коллекций НБУВ, к.фил.н. П. В. Голобуцкий, зав. отделом национальной библиографии НБУВ, д. и. н. В. Е. Омельчук, с. н. с. отдела старопечатных и редких изданий НБУВ, к. и. н. И. О. Циборовская-Римарович; с. н. с. Института рукописи НБУВ, к. и. н. О. С. Булатова); Украинско-польский семинар «Польша – Украина: общее историческое наследие. Сотрудничество и проблемы реституции (Казимеж Дольный, 5–7 октября 2005 г.; организатор: Фонд имени Стефана Батория; участник из НБУВ – к. и. н. И. О. Циборовская-Римарович); Международная конференция «*Libri Separati*: польские старопечатные издания в государственных библиотеках на Востоке (России, Украине, Белоруссии, Литве)» (Краков, 8–2 октября 2007 г.; организаторы: Министерство культуры и национального достояния Польши, Институт польской библиографии при Ягеллонском университете; участник из НБУВ – к. и. н. И. О. Циборовская-Римарович); 2-я международная конференция бывших стипендиатов польских научных программ «Мой опыт – наше дело» (Буча, 3–4 октября 2008 г.; организаторы: отдел науки и культуры Посольства Республики Польши в Украине; участник из НБУВ – с. н. с. отдела старопечатных и редких изданий НБУВ, к. ф. н. Н. В. Заболотная); Международная конференция «Дни науки Европейского коллегия польских и украинских университетов (Люблин, 5–6 декабря 2008 г.; организаторы: Европейский коллегия польских и украинских университетов, Люблинский университет имени Марии Кюри-Склодовской, Католический университет имени Яна Павла II в Люблине; участник из НБУВ – к. ф. н. Н. В. Заболотная).

Научные сотрудники Национальной библиотеки Польши, Королевского Замка в Варшаве являются постоянными участниками Международной научной конференции, которая ежегодно проводится традиционно в октябре в стенах Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского.

К году Республики Польша в Украине Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского организовала серию мероприятий: круглый стол «Украина – Польша: европейское соседство», книжную выставку «Польша: история и сегодняшний день»

(июнь 2004 г.), одну из секций Международной научной конференции «Славянские культуры XIX–XX столетий: состояние и перспективы развития», которая проводилась ко Дню славянской письменности и культуры (Киев, май 2004 г.) и была посвящена Польше. Секция называлась «Польша: история, современность, будущее». В научно-теоретическом и практическом журнале НБУВ «Бібліотечний вісник» № 4 за 2004 г. опубликован ряд статей о польских старопечатных изданиях и рукописных документах, хранящихся в фондах НБУВ.

На совещании Международной польско-украинской экспертной комиссии, которое состоялось в Варшаве в сентябре 2005 г., украинское научно-библиотечное сообщество представляла директор Института рукописи НБУВ, член-корреспондент НАН Украины, д.и.н. Л. А. Дубровина. Комиссия выдвинула несколько общих проектов, реализация которых возложена на национальные библиотеки Украины и Польши. Обе стороны договорились вместо попытки решения проблемных вопросов реституции фондов сместить акценты встречи в сферу перспектив исследования общего научно-культурного наследия двух государств.

Научные сотрудники НБУВ были слушателями ряда сессий Международной последипломной гуманистической школы при Варшавском университете: сентябрь–декабрь 1996 г. – И. О. Циборовская-Римарович, С. О. Булатова; ноябрь 2006 г. – Н. В. Заболотная. Участие в работе Международной школы дало возможность не только повысить квалификацию, ознакомившись с методикой исследования и описанием старопечатных изданий и рукописей, использованием данных специальных исторических дисциплин (генеалогии, геральдики, дипломатики, палеографии) в исследовании старопечатных книг, повысить уровень знаний латинского и польского языков, но и поработать в библиотеках и архивах Польши, разрабатывая индивидуальные научные темы, выявляя новые источники, прорабатывая научные публикации, отсутствующие в библиотеках Украины. Среди научных тем, над которыми работали книговеды и архивисты – история книжного собрания польского магнатского рода Яблоновских (С. О. Булато-

ва), история библиотек Вишневецкого замка, Тульчинской дворцовой библиотеки Потоцких, родовой библиотеки волынских шляхтичей Микошевских (И. О. Циборовская-Римарович), историко-книговедческое исследование кириллических старопечатных изданий типографии Свято-Успенской Почаевской лавры (Н. В. Заболотная).

Научные сотрудники НБУВ реализовали возможность стажироваться по стипендии Польского правительства для молодых ученых из государств бывшего СССР. М.н.с. Института рукописи НБУВ В. Е. Лось проходила стажировку в Люблинском университете (сентябрь 2005 г. – июль 2006 г.), работая над научной темой «Греко-католическая церковь на Волыни, Киевщине и Подолии в XVIII–XIX ст.», м.н.с. отдела библиотечных собраний и исторических коллекций О. С. Рабчун проходила стажировку в Варшавском университете (сентябрь 2007 г. – июль 2008 г.), работая над научной темой «Родовая библиотека Якубовских и Стажинских (XIX–XX ст.)».

**Третье направление – научные публикации.** Статьи польских коллег печатались в научно-теоретическом и практическом периодическом издании НБУВ – журнале «Бібліотечний вісник», в частности, статья заведующей отделом документации исторических книжных собраний Национальной библиотеки Польши Х. Ласкажевской «История библиотеки последнего польского короля (Варшава – Кременец – Киев)». Ханна Ласкажевская является многолетним членом редколлегии «Бібліотечного вісника».

Статьи украинских исследователей публиковались в ежегоднике Национальной библиотеки Польши «Rocznik Biblioteki Narodowej». В частности, статья к. и. н. С. О. Булатовой о рукописях из библиотеки польского короля Станислава Августа Понятовского, которые хранятся в Институте рукописи НБУВ «Rękopisy z «Collectio Regia» w zbiorach Instytutu Rękopisu Biblioteki Narodowej Ukrainy im. W. I. Wernadskiego w Kijowie» (2004 г. – Т. XXXVI. – S. 251–264.), а также статья к.б.н. Г. М. Новиковой, посвященная проблемам сохранности книжных фондов.

**Четвертое направление – обмен научной информацией и**

**книгообмен.** Сотрудничество коллег из польских библиотек и НБУВ играет важную роль в обмене информацией в сфере историко-книговедческих исследований, который осуществляется путем обмена специальными изданиями: научными каталогами, составленными на фонды старопечатных изданий, каталогами книжных выставок, публикациями в сфере исторического библиотечковедения, изданиями, касающимися истории библиотечных фондов, методическими материалами по научному описанию старопечатных изданий.

Украинская сторона получила микрофильм каталога библиотеки Ю. А. Яблоновского, составленного немецким библиографом Ф. С. Вицлебенем по заказу владельца и опубликованного в Лейпциге в 1755 г. в 4-х томах. НБУВ не имела его в своих фондах. Библиотека Ю. А. Яблоновского хранится в НБУВ, и при книговедческом исследовании этого книжного собрания очень важным является использование сведений печатного каталога, составленного Ф. С. Вицлебенем. Для польской стороны был изготовлен микрофильм издания известного польского печатника Иеронима Виетора (после 1480 г. – ок. 1546/47), хранящегося в фондах НБУВ, необходимого для полноты научного исследования издательской деятельности И. Виетора, которое проводилось в отделе старопечатных изданий Национальной библиотеки Польши.

**Пятое направление – сохранность фондов.** В деятельности всех библиотечных учреждений на первом плане всегда находится сохранность рукописных и книжных фондов. Сотрудничество Национальной библиотеки Украины и Национальной библиотеки Польши коснулось и этого рода деятельности. Польские коллеги имели возможность ознакомиться с условиями хранения книжных фондов в НБУВ, с решением проблем консервации и реставрации печатной продукции и рукописей. А украинские специалисты получили возможность осуществить подобное ознакомление в Национальной библиотеке Польши. Два сотрудника Центра консервации и реставрации НБУВ прошли стажировку в Центре консервации и реставрации Национальной библиотеки Польши. Реставраторы высшей категории Л. В. Бабутина и



Н. А. Будзан стажировались по научным стипендиям Фонда имени Ю. Мянковского (1997 г., 1998 г.).

Сегодня Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского имеет позитивные результаты многолетнего сотрудничества с польскими научными организациями в области книговедческих исследований, в первую очередь с Национальной библиотекой Польши в Варшаве. Актуальным остается расширение и развитие научного украинско-польского сотрудничества в области книговедения, исторического библиотековедения, исследования рукописных материалов, хранящихся в фондах современных библиотек.